

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 17 (1970)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Il faut en effet disposer d'un nombre suffisant d'abris; il faut que la population soit instruite afin d'éviter toute panique; il faut aussi avoir mis sur pied une organisation défensive totale c'est-à-dire, à la fois bien exercée et comprenant les gardes d'immeubles et les pompiers de guerre, les services d'alarme, de secours, sanitaire, technique, etc.

Si une attaque devait survenir, elle interviendrait fort probablement par surprise, raison pour laquelle il faut préparer la riposte à l'avance et longuement. Est-ce trop demander que la population le comprenne?

Cela ne peut être puisqu'il s'agit pour elle, de pouvoir survivre! Pour protéger sa propre ville au moyen âge, n'a-t-on pas construit de hautes et épaisse murailles? Celles-ci ont exigé de bien durs efforts et de grands sacrifices?

De nos jours, les mesures de la protection civile ont remplacé les tours de pierre; elles n'en représentent pas moins une part essentielle de notre défense nationale! Cette conception doit être comprise et acceptée par tous, jeunes et adultes, hommes et femmes, qui n'ont pas de tâche à remplir dans l'armée ou l'économie de guerre, dans l'organisme de protection locale ou du lieu de travail, ou même finalement dans leur propre famille.

Survivre exige la collaboration dévouée de tous!

Nous espérons que l'exposition de janvier 1971 à Lausanne, contribue à mettre en lumière cette vérité.

Comité de l'UVPC

le président

le vice-président  
secrétaire ad. i.

Edmond Jaquet  
a. Conseiller d'Etat

Marcelin Cordone  
Dr ès-sc.

## Que présente cette exposition?

Au premier étage, dès mardi 5 janvier à 13 h 00 emplacement de 270 m<sup>2</sup>:

- l'organisation locale
  - l'abri privé, réserves de vivres et la garde d'immeuble
  - les services (matériel, engins, panneaux-photos d'intervention)
    - sapeurs-pompiers de guerre
    - pionniers
    - sanitaire
    - aide aux sans abri
  - le dispositif communal d'intervention en cas de catastrophe
  - des démonstrations de premiers secours, par les instructeurs et moniteurs de l'Association cantonale vaudoise des samaritains
- local de 100 m<sup>2</sup>:
- des films de protection civile
  - des tableaux d'information sur la protection civile à l'étranger.

Une vitrine à l'extérieur, aménagée spécialement pour la circonstance, renseignera sur les heures de projection des films et des démonstrations de premiers secours.

Des collaborateurs de la protection civile sont à disposition des visiteurs pour tous renseignements pendant l'ouverture de l'«INNO», soit

lundi	de 13 h 00 à 18 h 30
mardi à vendredi	de 08 h 15 à 18 h 30
samedi	de 08 h 15 à 17 h 00



## Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planta-  
terial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier.  
Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei  
spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrich-  
tungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen  
für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Spe-  
ziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht  
selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Ziegler-  
str. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15).  
Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets da-  
nach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung  
zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktions-  
anstalt

ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14

# Aus dem Basler Messekalender 1971



## 55. Schweizer Mustermesse

55<sup>e</sup> Foire Suisse d'Echantillons 55th Swiss Industries Fair

Inland- und Exportmesse  
der Schweizerischen Industrie  
Foire pour l'exportation  
des produits suisses  
Swiss Products for Export

17. - 27. 4.  
1971



### INEL

5. Internationale Fachmesse für industrielle  
Elektronik  
5<sup>e</sup> Salon international de l'électronique  
industrielle  
5<sup>th</sup> International Exhibition of Industrial  
Electronics



9. - 13. 3.  
1971

### MEDEX

1. Internationale Fachmesse und Fachtagungen für medizinische Elektronik und Bioengineering  
1<sup>er</sup> Salon international et journées d'information de l'électronique médicale et du bioengineering  
1<sup>st</sup> International Exhibition and Technical Meetings for Medical Electronics and Bio-



8. - 12. 6.  
1971

**PRO AQUA-PROVITA**  
5. Internationale Fachmesse für Gesundheitstechnik – Wasser – Abwasser – Müll – Luft – Lärm  
5<sup>e</sup> Salon international de la technique sanitaire – eau – eau usée – déchets – air – bruit  
5<sup>th</sup> International Exhibition for Sanitary Engineering – Water – Sewage – Refuse – Air – Noise



13. - 18. 9.  
1971

### ILMAC

5. Internationale Fachmesse für Laboratoriums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik und Automatik in der Chemie  
5<sup>e</sup> Salon international de la technique de laboratoire, de la technique de mesure, du génie chimique et de l'automatique en chimie  
5<sup>th</sup> International Exhibition of Laboratory, Chemical Engineering, Measurement and Automation Techniques in Chemistry



17. - 23. 11.  
1971

### IGEHO

4. Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie, Gastgewerbe und Bäderbau  
4<sup>e</sup> Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie, des cafés et restaurants et de la construction de piscines  
4<sup>th</sup> International Exhibition Large-scale Communal Catering, Hotels, Restaurants, Swimming Baths and Pools

#### Auskunft Information

Schweizer Mustermesse,  
Renseignements Sekretariat Fachmessen  
Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz  
Tel. 061 - 32 38 50, Telex 62 685 fairs ch

#### Unterkunft Logements Accommodation

Quartierbüro  
für Kongresse und Messen  
Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz  
Tel. 061 - 32 72 72, Telex 62 982 lit ch

in den Hallen der Schweizer Mustermesse



**Rapid**

## HAFLINGER

das vielseitige Geländefahrzeug  
– in der Schweizer Armee geschätzt  
– im Einsatz für Kommunalbetriebe,  
Zivilschutz, Feuerwehr, PTT, Unternehmer, Aerzte und Landwirte

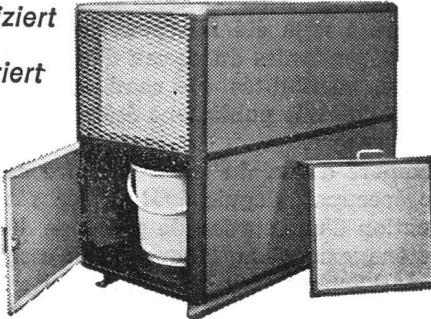
Vorführung, Verkauf und Service

## Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG

8953 Dietikon, Tel. 051 88 68 81

## KRONENBERG

fabriziert  
und  
offeriert

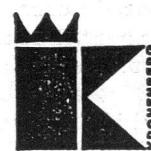


### ELEKTRO-LUFTENTFEUCHTER

für jeden Verwendungszweck  
für alle Temperaturbereiche  
stationär oder fahrbar  
ohne Chemikalien  
ohne Wartung

2 Jahre Garantie!

**J. F. KRONENBERG**  
Kälte- und Klima-Anlagen  
5623 Boswil AG 057 - 7 45 45



BZS-Zulassungsnummer 68-562